

Porównanie tłumaczeń Marka 12:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie jest Bóg martwych ale Bóg żyjących wy więc bardzo jesteście wprowadzeni w błąd
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bóg nie jest (Bogiem) umarłych, ale żywych.* Bardzo bładzicie. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie jest Bóg martwych, ale żyjących. Wiele błakacie się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie jest Bóg martwych ale Bóg żyjących wy więc bardzo jesteście wprowadzeni w błąd
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg nie jest Bogiem umarłych, lecz żywych. Jesteście w wielkim błędzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg nie jest Bogiem umarłych, ale Bogiem żywych. Wy więc bardzo bładzicie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bóg nie jeste Bogiem umarłych, ale Bogiem żywych: przetoż wy bardzo bładzicie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie jest Bóg umarłych, ale żywych. A przetoż wy barzo bładzicie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie jest On Bogiem umarłych, lecz żywych. Jesteście w wielkim błędzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bóg nie jest Bogiem umarłych, lecz żywych. Jesteście w wielkim błędzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg nie jest Bogiem umarłych, lecz żywych. Bardzo bładzicie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg nie jest Bogiem umarłych, lecz żywych. Bardzo się mylicie”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Nie jest Bogiem umarłych, lecz żyjących. Bardzo się mylicie”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nie jest więc on Bogiem umarłych, lecz żywych. Jakże się bardzo mylicie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie jest Bogiem umarłych, ale żyjących. Jesteście w wielkim błędzie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Не є він Богом мертвих, але живих! [Отож, ви] дуже помиляєтеся.

¹⁾ <x>500 14:19</x>

		Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Nie jest niewiadomy bóg umarłych ale obecnie żyjących organicznie. Przez wieloliczne jesteście zwodzeni.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bóg nie jest Bogiem umarłych, ale żyjących; zatem wy bardzo bładzicie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nie jest On Bogiem umarłych, ale żywych! Bardzo bładzicie!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie jest on Bogiem umarłych, lecz żywych. Jesteście w wielkim błędzie”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Przecież nie nazwałby siebie Bogiem tych, którzy już nie istnieją!! Jesteście w wielkim błędzie.